

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited

HCMC Head Office

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669

www.qbe.com.vn



**Questionnaire and Proposal for
Contractors' All Risks Insurance**

No.....

**Bảng Câu Hỏi Và Giấy Yêu Cầu Của
Loại Hình Bảo Hiểm Mọi Rủi Ro Xây Dựng
Số:**

1. Title of contract (if project consists of several sections, specify section(s) to be insured, i.e.: Construction Works, Erection Works, TPL...)	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
1. Tên công trình (nếu công trình chia thành nhiều hạng mục, đề nghị ghi rõ hạng mục nào được bảo hiểm ví dụ: hạng mục thi công, hạng mục lắp đặt, trách nhiệm bên thứ ba...)	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
2. Location of site Country/Province/District City/Town/Village	........................................
2. Địa điểm công trình Nước/Tỉnh/Huyện Thành phố/Thị trấn/Xã	........................................
3. Name and address of Principal	........................................
3. Tên và địa chỉ của chủ đầu tư (chủ giao thầu)	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
4. Name(s) and address(es) of Contractor(s)¹	........................................
4. Tên và địa chỉ của chủ thầu chính	........................................
5. Name(s) and address(es) of Subcontractor(s)¹	........................................
5. Tên và địa chỉ của nhà thầu phụ	........................................
6. Name and address of Consulting Engineer	........................................

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054**Hanoi Branch Office**Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669www.qbe.com.vn

6. Tên và địa chỉ của kỹ sư tư vấn	..........
7. Description of contract work² <i>(please give detailed technical information¹)</i>	Dimensions (length, height, depth, distance, number of floors) <i>Kích thước (dài, cao, sâu, khoảng cách, số tầng)</i>
7. Nêu cụ thể công việc xây dựng² <i>(Đề nghị nêu cụ thể các thông số kỹ thuật¹)</i>	Foundation type and depth of excavation <i>Loại móng và mức độ đào sâu nhất:</i> Construction method <i>Phương pháp xây dựng</i> What kind of material <i>Vật liệu xây dựng</i>

1* If necessary, on a separate sheet

2* For harbours, piers, docks tunnels, galleries, dams, roads, airports, railway facilities, sewerage and water supply systems, bridges and structures in earthquake zone also see special questionnaires

1* Nếu cần thiết ghi thành một bản riêng

2* Đối với cảng, cầu cảng, đê, đường hầm, đập, đường xá, sân bay, hệ thống cấp thoát nước, cầu cống cần khai thêm bản câu hỏi bổ sung riêng.

8. Is the Contractor experienced in this type of work or construction methods?	<input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)
8. Chủ thầu có kinh nghiệm trong việc xây dựng hay trong phương pháp xây dựng công trình loại này không?	
9. Period of Insurance	Commencement of Policy:
9. Thời hạn bảo hiểm	<i>Ngày khởi công của dự án:</i>
	Maximum Duration of construction period: months <i>Thời gian thi công dự án tối đa: tháng</i>
	Maintenance period provided: months <i>Thời gian bảo hành/ bảo trì: tháng</i>

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054**Hanoi Branch Office**Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669www.qbe.com.vn

10. Work to be carried out by Subcontractors			
10. Các công việc nào do các nhà thầu phụ tiến hành?			
11. Special risks	Fire, explosion	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
11. Các rủi ro đặc biệt	Cháy, nổ		
	Flood, inundation	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
	Lũ, lụt, mưa to		
	Landslide, storm, cyclone	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
	Lở đất, bão, lốc xoáy		
	Blasting	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
	Nổ mìn hoặc thuốc nổ		
	Other	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
	Rủi ro khác		
	Volcanism, tsunami	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
	Núi lửa, sóng thần		
	Have earthquakes been served in this area?	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
	Đã có động đất xảy ra ở vùng này chưa?		
	If so please state intensity		Magnitude
	Nếu có nêu rõ cường độ		độ lớn (Richter)
	Is the design of the structures to be insured based on regulations regarding earthquake-resistant structures?	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
	Thiết kế của công trình được bảo hiểm có dựa trên các qui định về kiến trúc tại vùng có động đất không?		
	Is the design standard higher than that stipulated in the relevant regulation?	<input type="checkbox"/> Yes (Có)	<input type="checkbox"/> No (Không)
	Tiêu chuẩn thiết kế có cao hơn thiết kế qui định không?		
12. Subsoil conditions	<input type="checkbox"/> Rock/ Đá <input type="checkbox"/> Gravel/ Sỏi <input type="checkbox"/> Sand/ Cát <input type="checkbox"/> Clay/ Đất sét <input type="checkbox"/> Filled ground/ Đất mụn <input type="checkbox"/> Other/ Các điều kiện khác		
12. Trạng thái đất đai	Do geological faults exists in the vicinity? <input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không) Có các khiếm khuyết địa chấn trong khu vực không?		
13. Underground water	Depth from the ground.....(m)		
13. Mực nước ngầm	Độ sâu từ mặt đất .....mét		
14. Nearest river, lake, sea...	Name..... Tên		

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054**Hanoi Branch Office**Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669www.qbe.com.vn

14. Sông, hồ, biển... gần nhất	Distance to the project site (m) <i>Khoảng cách đến công trình</i>
15. Meteorological conditions	Rainy season from (month) To (month)..... <i>Mùa mưa từ tháng đến tháng.....</i>
15. Điều kiện khí tượng	Max. rainfall: (mm) <i>Lượng mưa cao nhất: (mm)</i> per hour/ giờ..... per day/ ngày per month/ tháng Max wind velocity/ <i>tốc độ gió cao nhất</i> Storm frequency/ <i>Nguy cơ bão:</i> minor/ <i>nhỏ</i> <input type="checkbox"/> medium/ <i>trung bình</i> <input type="checkbox"/> high/ <i>cao</i> <input type="checkbox"/>
16. Are extra charges for overtime, nightwork, work on public holidays to be included	<input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)
16. Có yêu cầu bảo hiểm cả cho phụ phí đặc biệt làm thêm giờ, làm đêm, làm trong ngày lễ không?	Limit of Liability/ <i>Giới hạn trách nhiệm:</i>
17. Is Third Party Liability to be included?	<input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)
Has the Contractor concluded a separate policy for TPL	<input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)
17. Có yêu cầu bảo hiểm trách nhiệm đối với người thứ ba không? Chủ thầu đã được BH bằng một đơn BH trách nhiệm đối với người thứ ba riêng không?	Limit of Liability/ <i>Giới hạn trách nhiệm:</i>
18. Details of existing buildings or surrounding property possibly affected by the contract work, such as by excavating underpinning, pilling, vibration, groundwater lowering, etc.	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
18. Nêu rõ các ngôi nhà hay các tài sản xung quanh có thể bị ảnh hưởng bởi công việc xây dựng (đào đất, đóng cọc, lún, rung, giảm mực nước ngầm...)	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
19. Are existing buildings and/or structures on or adjacent to the site owned by or	<input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không) Limit of Liability/ <i>Giới hạn trách nhiệm:</i>

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
 telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
 telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669

www.qbe.com.vn



<p>held in care, custody or control of the Contractor(s) or the Principal, to be insured against loss or damage arising out of or in connection with the contract works?</p> <p>19. Có yêu cầu bảo hiểm các ngôi nhà và/hoặc các công trình kiến trúc có sẵn trên hay nằm kề sát bên công trường, thuộc sở hữu, chăm nom hay coi sóc của chủ thầu hay chủ đầu tư, cho các thiệt hại phát sinh do hậu quả trực tiếp hay gián tiếp của công việc xây dựng không?</p>	<p>..... Exact description of these buildings/structures <i>Miêu tả chính xác ngôi nhà/các công trình kiến trúc đó</i> Limit of Liability/ <i>Giới hạn trách nhiệm:</i></p>	
<p>20. Please state hereunder the amounts you wish to insure, and the limit of indemnity required</p> <p>20. Nếu rõ số tiền và giới hạn trách nhiệm cần thiết muốn bảo hiểm</p>	<p>Currency: Loại tiền:</p>	
<p>Section I Material Damage</p> <p>Phần I Thiệt hại vật chất</p>	<p>Items to be insured Hạng mục được bảo hiểm</p> <p>1. Maximum Value per Project in respect of Contract work (permanent and temporary work, including all materials to be incorporated herein) <i>Giá trị công trình (Tất cả công việc vĩnh cửu hay tạm thời, trong đó bao gồm cả giá trị nguyên vật liệu)</i></p> <p>2. Construction plant and equipment <i>Trang thiết bị xây dựng</i></p> <p>3. Construction machinery (please attach list showing replacement values of new items) <i>Máy móc xây dựng (Đề nghị kèm theo danh sách)</i></p> <p>4. Clearance of debris <i>Chi phí dọn dẹp hiện trường</i></p> <p>Maximum sum to be insured per Project under Section I: Tổng số tiền bảo hiểm của Phần I:</p>	<p>Sums to be insured Số tiền bảo hiểm</p> <p>..... </p>
	<p>Special risks to be insured <i>Các rủi ro đặc biệt được bảo hiểm</i> Earthquake, volcanism, tsunami</p>	<p>Limit of Indemnity³ <i>Giới hạn trách nhiệm</i> </p>

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
 telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
 telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669

www.qbe.com.vn



	<p><i>Động đất, núi lửa, sóng thần</i> <input type="checkbox"/>Yes (Có) <input type="checkbox"/>No (Không) Storm, cyclone, flood, inundation, landslide <i>Bão, lốc, lũ, lụt, đất lở</i> <input type="checkbox"/>Yes (Có) <input type="checkbox"/>No (Không)</p>	
Section II	Items to be insured	Limit of Indemnity ⁴
Third Party Liability	<i>Đối tượng được bảo hiểm</i>	<i>Giới hạn trách nhiệm</i>
Phần II	1. Bodily to be insured/ <i>Thương tật</i>	
Trách nhiệm đối với người	1.1 any one person/ <i>cho mỗi người</i>	.....
thứ ba	1.2 total/ <i>tổng cộng</i>	.....
	2. Property Damage/ <i>Thiệt hại tài sản</i>	.....
	Total limit to be applied under	.....
	Section II/ Tổng giới hạn theo Phần	.....
	II	

Note:

³ Limit of indemnity in respect of each and every loss or damage and/or series of losses or damages arising out of any one event.

⁴ Limit of indemnity in respect of any one accident or series of accidents arising out of any one event.

Ghi chú:

³Giới hạn trách nhiệm liên quan đến mỗi và mọi tổn thất và/hoặc một loạt các tổn thất phát sinh từ một sự cố.

⁴Giới hạn trách nhiệm liên quan đến một tổn thất hay một loạt các tổn thất phát sinh từ một sự cố.

We hereby declare that the statements made by us in this Questionnaire and Proposal are complete and true to the best of our knowledge and belief, and we hereby agree that this Questionnaire and Proposal shall form the basis and be part of any policy issued in connection with the above risk or risks. It is agreed that the insurers shall be liable in accordance with the terms of the Policy only and that the Insured will not lodge any other claims of whatever nature.

Chúng tôi xin cam kết rằng lời kê khai trong bản câu hỏi và giấy yêu cầu bảo hiểm này là đầy đủ và đúng sự thật theo như sự hiểu biết và tin tưởng đầy đủ nhất của chúng tôi. Chúng tôi đồng ý rằng bản câu hỏi và giấy yêu cầu bảo hiểm này sẽ là cơ sở và là một phần không tách rời của hợp đồng bảo hiểm sẽ được cấp liên quan đến rủi ro nêu trên. Chúng tôi hiểu và đồng ý rằng Người bảo hiểm sẽ chỉ chịu trách nhiệm phù hợp với các điều khoản điều kiện trong đơn bảo hiểm chúng tôi, là Người được bảo hiểm, sẽ không đưa ra bất kỳ khiếu nại nào khác dưới bất kỳ hình thức nào.

The Insurers undertake to deal with this information in strict confidence.

Người bảo hiểm sẽ sử dụng các thông tin trong đây theo đúng yêu cầu bảo mật.

Executed at this day of:

Thực hiện tại:

(Name, title and stamp)

(Ký tên, đóng dấu)

